



**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE
RAAD**

—————
**Bulletin van de interpellaties
en mondelinge vragen**

—————
**Commissie voor de economische zaken,
belast met het economisch beleid,
de energie, het werkgelegenheidsbeleid
en het wetenschappelijk onderzoek**

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 27 OKTOBER 2004**

**CONSEIL
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—————
**Bulletin des interpellations et
des questions orales**

—————
**Commission des affaires économiques,
chargée de la politique économique,
de l'énergie, de la politique de l'emploi
et de la recherche scientifique**

**RÉUNION DU
MERCREDI 27 OCTOBRE 2004**

Het **Bulletin van interpellaties en mondelinge vragen** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Bulletin des interpellations et questions orales** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN 2

MONDELINGE VRAAG

- van de heer Walter Vandenbossche 2

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende “de samenstelling, de toetredingsvoorwaarden en de financiering van Brussel Export”.

INTERPELLATIE

- van de heer Christos Doulkeridis 6

tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende “de problemen om horecapersoneel te vinden in Brussel”.

(Sprekers : De heer Christos Doulkeridis, de heer Alain Daems, de heer Mohamed Lahlali, Mevr. Julie de Groote, Mevr. Olivia P’Tito, Mevr. Marion Lemesre, de heer Jos Van Assche, Mevr. Sfia Bouarfa, de heer Benoît Cerexhe, minister.)

MOTIES 26

Indiening

SOMMAIRE

ORDRE DES TRAVAUX 2

QUESTION ORALE

- de M. Walter Vandenbossche 2

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l’Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant “la composition, les conditions d’adhésion et le financement de Bruxelles Export”.

INTERPELLATION

- de M. Christos Doulkeridis 6

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l’Emploi, de l’Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l’incendie et l’Aide médicale urgente,

concernant “ les difficultés de recrutement dans l’horeca bruxellois”.

(Orateurs : M. Christos Doulkeridis, M. Alain Daems, M. Mohamed Lahlali, Mme Julie de Groote, Mme Olivia P’Tito, Mme Marion Lemesre, M. Jos Van Assche, Mme Sfia Bouarfa, M. Benoît Cerexhe, ministre.)

ORDRES DU JOUR 26

Dépôt

*Voorzitter: de heer Alain Leduc, voorzitter.
Présidence de M. Alain Leduc, président.*

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

De voorzitter.- De interpellatie van de heer Vandenbossche tot de heer Cerexhe is ingetrokken

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE AAN DE HEER CHARLES PICQUE, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende “de samenstelling, de toetredingsvoorwaarden en de financiering van Brussel Export”.

De voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Ik heb vanmorgen zowel de commissiesecretaris als de minister verwittigd dat ik mijn interpellatie intrek. Ik zal ze later in een andere vorm indienen.

Mijn vraag betreft de samenstelling, de toetredingsvoorwaarden en de financiering van Brussel Export.

Wij weten dat een groeiend aantal KMO's geïnteresseerd is in buitenlandse markten of er al actief is. In Brussel zijn onder meer de verlening van informatie aan exporteurs, de begeleiding van ondernemers in hun exportinspanningen en de contacten tussen Brusselse en buitenlandse exporteurs de taak van Brussel Export, een dienst die werd opgericht om de uitvoer van de Brusselse KMO's te ontwikkelen. Nochtans heerst er nog onduidelijkheid over financiering en toetredingsvoorwaarden.

ORDRE DES TRAVAUX

M. le président.- M. Vandenbossche nous a fait savoir qu'il retirait son interpellation. Nous passons donc à la question orale.

QUESTION ORALE DE M. WALTER VANDENBOSSCHE A M. CHARLES PICQUE, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGE DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RENOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIETE PUBLIQUE ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT,

concernant “la composition, les conditions d'adhésion et le financement de Bruxelles Export”.

M. le président.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *J'ai averti ce matin le secrétaire de commission ainsi que le ministre que je retirais mon interpellation. Je l'introduirai plus tard sous une autre forme.*

Ma question concerne la composition, les conditions d'affiliation et le financement de Bruxelles Export.

Bruxelles Export est chargé de l'information et de l'accompagnement des PME bruxelloises exportatrices, et des contacts entre exportateurs bruxellois et étrangers. Il subsiste des imprécisions quant aux conditions d'affiliation et de financement de Bruxelles Export.

Quel est le statut juridique de Bruxelles Export ? S'agit-il d'un organisme public, mixte ou privé ?

Ik had graag het volgende vernomen:

- Wat is de juridische definitie van Brussel Export? Is deze instelling zuiver openbaar, gemengd of privé?
- Wordt ze gefinancierd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en wat is de omvang van die financiering? Aan welke voorwaarden moet men voldoen?
- Kan u wat meer duidelijkheid geven over de partnerschapsbepalingen en de toetreding tot Brussel Export? Is er op dat vlak een advies van de Sociaal-economische Raad? Kunnen de geïnteresseerde organisaties toetreden tot Brussel Export en welke criteria bepalen dan het partnerschap?
- Bestaat er binnen Brussel Export ruimte voor de door de Sociale en Economische Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest erkende KMO's, KMO- en middenstandsorganisaties die er bij betrokken willen zijn? Ik verheer niet dat dit laatste aspect van mijn vraagstelling bijzonder belangrijk is.

Ik dank u.

De voorzitter.- De heer Charles Picqué, minister-president, heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- De vorige minister van Buitenlandse Handel, de heer Gosuin, heeft het initiatief genomen om de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel (KHNB) en het Verbond van Ondernemingen te Brussel (VOB) – als privé-partners –, evenals de directie Buitenlandse Handel van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest binnen Brussel Export te laten samenwerken om de exportpromotie van de Brusselse bedrijven te ondersteunen.

De drie partners werden op eenzelfde adres aan de Louizalaan gehuisvest om de dienstverlening van zowel het Ministerie als de KHNB en het VOB aan de exportbedrijven te optimaliseren. Er werd eveneens een taakverdeling afgesproken, waarbij

Est-il financé par la Région de Bruxelles-Capitale? A quelle concurrence? Quelles conditions doit-on remplir?

Pouvez-vous nous préciser quelles sont les conditions de partenariat et d'affiliation à Bruxelles Export? Y a-t-il un avis du Conseil économique et social en ce domaine? Les organismes intéressés peuvent-ils s'affilier, et quels sont les critères qui définissent le partenariat?

Y a-t-il de la place dans Bruxelles Export pour que les PME reconnues par le Conseil Economique et Social, les PME et les organisations des classes moyennes qui le souhaitent y soient associées? C'est particulièrement important.

M. le président.- La parole est à M. Charles Picqué, ministre-président.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Le précédent ministre du Commerce extérieur, M. Gosuin, avait pris l'initiative de faire collaborer la Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles (CCIB) et l'Union des Entreprises de Bruxelles (UEB) – comme partenaires privé – avec la direction du Commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale au sein de Bruxelles Export, afin de soutenir la promotion à l'exportation des entreprises bruxelloises.*

Les trois partenaires ont été hébergés à la même adresse, à l'avenue Louise, pour optimiser leurs services. Il a été convenu d'une répartition des tâches. Les partenaires privés se sont vus confier l'accueil des délégations étrangères d'acheteurs et

onder meer de ontvangst van buitenlandse delegaties van aankopers en de organisatie van informatievergaderingen in samenwerking met buitenlandse kamers van koophandel aan de privé-partners werd toevertrouwd. Subsidies, maar ook buitenlandse collectieve acties zoals economische zendingen en groepsdeelname aan vakbeurzen, worden door de publieke partner georganiseerd.

Brussel Export heeft geen specifiek statuut. Het is een logo dat door de drie partners wordt gebruikt voor alle exportpromotie-initiatieven die ze individueel of samen ontwikkelen. In die zin is er dan ook geen specifieke financiering van Brussel Export.

De drie organen betalen elk de kosten van hun promotieinitiatieven. Wel bestaat er binnen het Brussels Gewest een lange traditie waarbij de directie buitenlandse handel samenwerkingsovereenkomsten afsluit met de twee privé-partners voor de financiering van een aantal van hun initiatieven ter promotie van de export. Deze overeenkomsten zijn echter niet gelinkt aan het concept Brussel Export omdat ze al veel langer bestaan.

Om welke concrete bedragen gaat het? De samenwerkingsovereenkomst met het Verbond van Ondernemingen te Brussel omvat een bedrag van 190.760 euro dat gebruikt wordt voor het organiseren van promotieacties, voor de betaling van de huur van lokalen en ook voor bepaalde werkingskosten van het VOB. De samenwerkingsovereenkomst met de Kamer van Handel en Nijverheid omvat een bedrag van 111.552 euro dat in essentie gebruikt wordt om buitenlandse commerciële delegaties en handelsmissies in het buitenland uit te nodigen samen met buitenlandse kamers van handel.

Ook financiert dit bedrag gedeeltelijk de verspreiding van het maandblad "Dynamiek" en een aantal initiatieven zoals het organiseren van stages voor buitenlandse managers en informatievergaderingen voor Brusselse bedrijven in samenwerking met de ambassades die in Brussel gevestigd zijn. Voor de samenwerkingsovereenkomsten bestaat een opvolgingscomité waarin de specifieke acties en de financiering geëvalueerd worden in functie van

l'organisation de réunions d'information en collaboration avec les chambres étrangères de commerce. Le partenaire public organise les subsides, ainsi que des actions extérieures communes telles que des missions économiques et des participations collectives à des salons.

Bruxelles Export n'a pas de statut ni de financement spécifique. C'est un logo utilisé par les trois partenaires pour toutes les initiatives de promotion à l'exportation qu'ils développent individuellement ou ensemble.

Chacun des trois acteurs paie les coûts de promotion de leurs initiatives. A la Région bruxelloise, une longue tradition bien antérieure au concept de Bruxelles Export fait que, pour le financement d'initiatives de promotion à l'exportation, des accords de coopération soient conclus préalablement entre la direction du Commerce extérieur et les deux partenaires privés.

Par l'accord de collaboration établi avec l'UEB, 190.760 EUR sont affectés à l'organisation d'actions de promotion, à la location de locaux et à certains frais de fonctionnement de l'UEB. Par l'accord de collaboration avec la CCIB, 111.552 EUR sont affectés à des frais de représentation commerciale (missions économiques, accueil de délégations commerciales étrangères). Cette somme couvre également certains frais de diffusion du mensuel "Entreprendre", l'organisation de stages pour managers étrangers, des séances d'information pour entreprises bruxelloises avec des ambassades établies à Bruxelles. Un comité de suivi évalue la conformité de ces financements et de ces actions spécifiques en fonction des accords de coopération.

Vous souhaitez plus de précisions sur les accords de partenariat, les conditions d'adhésion à Bruxelles Export et voulez savoir s'il existe un avis du Conseil économique et social de Bruxelles à ce propos.

Bruxelles Export n'étant doté d'aucune personnalité juridique, on peut difficilement parler d'adhésion.

Le ministre du Commerce extérieur précédent a

de samenwerkingsovereenkomsten.

In uw derde vraag wenst u meer duidelijkheid te krijgen over de partnershipsbepaling en de toetreding tot Brussel Export en wil u weten of er een advies is van de sociale en economische raad Brussel hieromtrent.

Welnu, omdat Brussel Export geen rechtspersoonlijkheid heeft kan men moeilijk spreken over een toetreding. De vorige minister van Buitenlandse Handel heeft het initiatief genomen om aan tafel te zitten met de twee organisaties. Indien andere organisaties eveneens binnen het concept van Brussel Export diensten wensen te verlenen aan Brusselse exporteurs, dan kunnen zij dit in principe vragen aan de minister bevoegd voor Buitenlandse Handel. Omdat binnen de Economische en Sociale Raad van het Brussels Gewest een adviescommissie voor de buitenlandse handel bestaat kan ik deze hierover om een advies vragen.

Vervolgens vraagt u mij of de geïnteresseerde organisaties kunnen toetreden tot Brussel Export en zo ja, welke de criteria zijn.

Op basis van het advies van de Adviescommissie voor Buitenlandse Handel en van de representativiteit van de eventuele aanvragers, en na overleg met de huidige privé-partners, kan ik eventueel beslissen om nieuwe kandidaten in het samenwerkingsverband op te nemen.

Uw vijfde vraag: "Bestaat er ruimte binnen Brussel Export voor de door de Sociale en Economische Raad van het Brussels Gewest erkende KMO- en middenstandsorganisaties die er bij betrokken willen worden?" is eigenlijk dezelfde vraag als de vorige, maar dan specifiek voor de middenstandsorganisaties, vertegenwoordigd binnen de Economische en Sociale Raad van het Brussels Gewest. Het antwoord blijft dus identiek aan het vorige.

Ik geloof dat ik op alle vragen geantwoord heb.

De heer Walter Vandenbossche.- Ik dank de heer minister-president voor zijn uitgebreid antwoord.

- *Het incident is gesloten.*

pris l'initiative d'une discussion avec les deux organisations. Si d'autres organisations à l'intérieur du concept de Bruxelles Export souhaitent offrir leurs services à des exportateurs bruxellois, elles doivent pouvoir en faire la demande au ministre compétent pour le commerce extérieur. Au sein du Conseil économique et social de la Région bruxelloise existe une commission consultative pour le commerce extérieur, je peux demander un avis sur la question.

Ensuite, vous me demandez si les organisations intéressées peuvent devenir membres de Bruxelles Export et, si oui, selon quels critères.

Sur la base de l'avis rendu par le Comité consultatif du Commerce extérieur et de la représentativité des demandeurs potentiels, et après concertation avec les partenaires privés actuels, je peux décider de l'adhésion de nouveaux candidats à l'accord de coopération.

Quant à votre cinquième question relative à la place qu'offre Bruxelles Export aux PME et aux organisations des classes moyennes agréées par le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale qui souhaitent y être associées, elle est en fait similaire à la précédente, si ce n'est qu'elle concerne spécifiquement les organisations des classes moyennes représentées au sein de ce Conseil. La réponse est donc identique.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Je remercie le ministre-président pour sa réponse détaillée.*

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is een interpellatie.

INTERPELLATIE VAN DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS TOT DE HEER BENOIT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende “de problemen om horecapersoneel te vinden in Brussel”.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Het Brussels Observatorium van de Arbeidsmarkt en de Kwalificaties heeft vorige maand een studie gepubliceerd over de problemen om horecapersoneel te vinden in Brussel. De horeca stelt hier zowat 25.000 personen tewerk, vooral in loondienst, waarvan 2.200 zelfstandigen. Dat is goed voor 6% van de tewerkstelling in de Brusselse privé-sector. Drie vierden van deze groep woont in Brussel. Het gewestelijk gemiddelde op dit vlak is 46%. Belangrijk is ook dat deze sector werk biedt aan laaggeschoolden en aan jongeren van minder dan 30 jaar.*

Tussen 1999 en 2002 is de tewerkstelling in loondienst met 6,5% gestegen, dat is meer dan het gewestelijk gemiddelde van 4,7%. We moeten aandacht besteden aan de noodkreet vanuit deze sector. Het Observatorium heeft zich gebogen over de problemen inzake indienstneming van personeel en hiervoor een verklaring gezocht.

Het vertrek van werknemers zou de aanwervingsproblemen nog vergroten. De personeelsrotatie zou 20% per jaar bedragen, tegen een gemiddelde van 9% in de andere sectoren.

Volgens het Observatorium vormen de werkomstandigheden het grootste probleem:

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle une interpellation.

INTERPELLATION DE M. CHRISTOS DOULKERIDIS A M. BENOIT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGE DE L'EMPLOI, DE L'ECONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MEDICALE URGENTE,

concernant “ les difficultés de recrutement dans l'horeca bruxellois”.

M. Christos Doulkeridis.- L'observatoire bruxellois du marché du travail et des qualifications a publié le mois dernier une étude sur les difficultés de recrutement dans l'horeca bruxellois. L'horeca est un acteur important de la vie économique à Bruxelles, car pourvoyeur d'emplois : près de 25.000 personnes y travaillent dont une importante majorité est salariée et 2.200 personnes sont indépendantes. Cela représente 6% du marché de l'emploi dans le secteur privé à Bruxelles. En outre, trois quarts des personnes occupées résident dans la Région bruxelloise. Dans une moyenne régionale qui est environ de 46%, c'est une spécificité qui mérite qu'on s'y attarde. Deux autres spécificités propres à ce secteur sont importantes pour notre Région : il permet l'engagement de personnes qui ne nécessitent pas un niveau de qualification élevé ainsi que l'engagement de jeunes de moins de 30 ans, un détail important vu la structure du chômage dans notre Région.

Entre 1999 et 2002, l'emploi salarié a augmenté de 6,5% et a crû davantage que l'emploi régional qui était de 4,7 % pour la même période. Comme pour d'autres secteurs, il est important d'entendre les cris d'alarme émis par ce secteur ces dernières semaines. L'Observatoire s'est penché sur les difficultés de recrutement du personnel dans l'horeca et a pointé des facteurs explicatifs.

deeltijdse banen, onderbroken en verschoven werktijden, rechtstaand werk, relatief laag loon. Daarnaast stelt het Observatorium vast dat steeds minder jongeren een horeca-opleiding volgen. Voor de functies waarin men in direct contact met de klanten komt, is de talenkennis bovendien een vereiste waaraan te weinig kandidaten voldoen.

Hoe gaat u het potentieel in de horecasector benutten? Wordt er samengewerkt met de scholen en beroepslui uit die sector? Hoe komt het dat er zoveel faillissementen zijn? Welke steun verleent u aan jongeren die als zelfstandige beginnen?

Hoe gaat u het statuut verbeteren van die werknemers, van wie sommigen zonder arbeidsovereenkomst werken? Hoe kan hun ervaring worden erkend?

Hoe kan de taalopleiding worden verbeterd? Welke middelen gaat u hiertoe ter beschikking stellen van de werknemers en de opleidingsinstellingen? Wanneer kunnen de talenchques tot de zelfstandigen worden uitgebreid?

Het regeerakkoord van juli 2004 voorziet in een reglementering die een "aflossing" organiseert tussen de jonge en minder jonge werknemer. Gaat u die logica ook in de horecasector toepassen?

Daarnaast voorziet het regeerakkoord in proefprojecten om aan laaggeschoolde jongeren die op de arbeidsmarkt terechtkomen de mogelijkheid te geven beroepservaring op te doen in plaats van hun "wachttijd" uit te zitten. Geldt dit initiatief ook voor de horecasector? Wordt dit initiatief gelinkt aan de maatregelen voor socio-professionele inschakeling die reeds een aantal jaren van toepassing zijn?

Worden er in het kader van het plan ter bestrijding van discriminatie bij aanwerving specifieke acties ondernomen in de horecasector?

Ik besef dat u nog maar pas bevoegd bent voor deze materie. Ik heb u evenwel nu al geïnterpelleerd, omdat het probleem een snelle aanpak vereist.

Les départs de travailleurs renforceraient les difficultés de recrutement. La rotation du personnel serait de l'ordre de 20% par an, contre une moyenne de 9% pour les changements d'emploi dans les autres secteurs à Bruxelles.

Selon l'Observatoire, les conditions de travail sont le principal élément explicatif de la difficulté de recrutement : travail à temps partiel, horaires décalés et coupés, station debout, niveau de salaire relativement bas.

L'Observatoire constate d'autre part, que de moins en moins de jeunes optent pour les formations horeca. Pour les fonctions en lien direct avec la clientèle, notamment les serveurs, la connaissance des langues est un prérequis auquel trop peu de postulants peuvent satisfaire.

J'ai donc plusieurs questions à poser à M. le ministre. Comment valorisez-vous le potentiel d'emploi dans l'horeca ? Quelles collaborations sont menées avec les écoles et les professionnels du secteur ? Comment expliquez-vous le nombre de faillites, à savoir une faillite tous les deux jours ? Et comment soutenez-vous les jeunes qui se lancent comme indépendants ?

Etant donné les conditions sociales difficiles dans le secteur, certains ne bénéficiant même pas de contrat, quel type de mesures avez-vous prises pour améliorer le statut de ces travailleurs ? Comment l'expérience acquise par les travailleurs pourrait-elle être reconnue ?

Comment la formation en langues pourra-t-elle être intensifiée ? Quels moyens mettez-vous à la disposition des travailleurs et des organismes de formation à cet effet ? Quand les chèques-langues pourront-ils être étendus aux indépendants ?

L'accord de gouvernement de juillet 2004 prévoyait également une réglementation organisant un passage-relais entre personnes plus âgées et personnes plus jeunes. Avez-vous songé à essayer d'appliquer ce type de logique à ce secteur ?

Toujours dans l'accord de gouvernement, il est prévu de mettre en œuvre des projets pilotes visant à offrir une expérience professionnelle aux jeunes peu qualifiés entrant sur le marché du travail en

De voorzitter (in het Frans).- *De heren Daems en Lahlali, mevrouw de Grootte en mevrouw P'Tito wensen het woord te nemen. Ter herinnering, elke fractie beschikt over 10 minuten spreektijd.*

De heer Daems heeft het woord.

De heer Alain Daems (in het Frans).- *Zoals de heer Doulkeridis beweert is het nuttig om naar observatoria of naar wetenschappers te luisteren. Zeker als men gangbare ideeën wil bestrijden, zoals het idee dat wanneer er voor bepaalde beroepen een tekort aan arbeidskrachten bestaat er een probleem van opleiding is. De gedachte die hiervan aan de basis ligt is dat de overheid meer actiemiddelen heeft op het vlak van de opleiding dan op dat van de werkomstandigheden of de lonen.*

Volgens Mateo Alaluf, directeur van het "Centre de sociologie du travail" aan de ULB, geldt de mening van het Observatorium inzake opleidingsproblemen ook voor andere beroepen zoals verpleegsters, lassers en autocarhauffeurs. Blijkbaar zijn er genoeg geschikte personen en zelfs gediplomeerden voor deze beroepen, maar laten de werkomstandigheden of de verloning te wensen over.

We moeten de heersende opvattingen ter discussie

lieu et place de stages d'attente. Le secteur de l'horeca sera-t-il concerné par cette initiative ? Quel lien est développé avec les dispositifs d'insertion socio-professionnelle en fonction depuis un certain nombre d'années ?

Dans le plan de lutte contre les discriminations à l'embauche mené au sein du pacte territorial pour l'emploi, comment sont atteints les partenaires du secteur de l'horeca ? Des actions spécifiques dans ce secteur ont-elles été réalisées ?

Telles sont les questions que je souhaite vous adresser. J'ajouterai un petit bémol. Les questions sont nombreuses. Or, vous êtes au commandement de ce ministère et de ces compétences depuis peu de temps. Je serai dès lors compréhensif à cet égard. Mais il est essentiel de s'y atteler le plus rapidement possible. C'est la raison pour laquelle je n'ai pas tardé à vous interpeller à ce sujet.

M. le président.- MM. Daems, Lahlali, Mmes de Grootte et P'Tito sont inscrits dans l'interpellation. Je rappelle qu'au sein d'un même groupe le temps total d'intervention est limité à 10 minutes.

La parole est à M. Daems.

M. Alain Daems.- Je vais essayer d'être bref pour tenir compte de cette remarque.

Je reviens sur l'excellente intervention de mon collègue, M. Doulkeridis. Il est effectivement utile d'écouter les observatoires ou les scientifiques. Cela permet de battre en brèche des idées reçues comme celle qui veut que puisqu'on ne trouve pas de demandeur d'emploi qualifié pour certains métiers, il y a donc un problème de formation. Cette idée est souvent erronée. Une des raisons qui incite le personnel politique à la croire et à la véhiculer, est que le pouvoir public a plus de moyens d'action sur la formation que sur les conditions de travail ou sur les salaires.

J'ai eu l'occasion de lire à ce sujet et de discuter, notamment avec le directeur du Centre de sociologie du travail de l'ULB, Mateo Alaluf. Selon lui, ce que disait l'Observatoire cité par Christos Doulkeridis à propos de l'horeca est valable pour d'autres métiers comme les infirmières et les soudeurs dont on dit souvent

stellen en de actiemogelijkheden van de overheid relativeren. Kunnen we met de werkgeversverenigingen niet overleggen over verloning, werkomstandigheden, werktijden, deeltijds werk, enz.? Als we meer opleidingen aanbieden en niets doen aan de andere aspecten van het werk zal het aanbod ook niet worden ingevuld.

De voorzitter.- De heer Lahlali heeft het woord.

De heer Mohamed Lahlali (in het Frans).- *Ik ben al een tiental jaar actief in de tewerkstellingssector. Ik ben vooral begaan met het probleem van de tewerkstelling in verhouding tot professionele en sociale emancipatie. Naast de aspecten die de heer Doulkeridis in zijn interpellatie heeft besproken, zou ik graag bijkomende informatie ontvangen over drie belangrijke problemen.*

Ten eerste is er de keuze van het personeel en zijn verdeling over de verschillende functies. Uit ervaring weten we dat een groot deel van de werkzoekenden in de horeca allochtoon is. Meestal krijgen die personen een job als keukenhulp of bordenwasser; zelden hebben ze contact met het publiek. Ontbreekt het die mensen werkelijk aan de nodige kwalificaties of gaat het om vooroordelen en denkt men klanten te zullen verliezen ?

Onder de werkzoekenden is 46% van vreemde origine, waarvan 30% van niet-Europese herkomst. Sommige werkgevers lijken hun discriminerende houding te verbergen achter de eis van tweetaligheid of een goed voorkomen. De BGDA heeft in juni 2002 een seminarie

qu'il en manque, ou le métier de chauffeur d'autocar pour lequel dont on dit souvent qu'il y a un problème de formation.

Il appert que le nombre de personnes qualifiées – et même diplômées dans les formations qui donnent accès à ces métiers – est suffisant, mais les conditions de travail – on pense aux infirmières ou aux infirmiers, mais également aux soudeurs – où la rémunération est telle que les diplômés dans ces métiers préfèrent d'autres emplois.

Donc, il me semble important de mettre en question les idées reçues et de bien mesurer le pouvoir d'action des pouvoirs publics. Ne pouvons-nous voir avec les fédérations d'employeurs s'il ne faut pas travailler sur la rémunération et sur les conditions de travail à proprement parler - les horaires, les temps partiel, etc. ? Ne nous trompons pas de bataille et ne croyons pas qu'en formant plus de gens sans toucher aux autres aspects du travail, on répondra à la demande.

M. le président.- La parole est à M. Lahlali.

M. Mohamed Lahlali.- Je suis particulièrement engagé dans le secteur de l'emploi. Durant une dizaine d'années, j'ai exercé la fonction de conseiller dans un organisme connu de nous tous. L'emploi, facteur d'émancipation professionnelle et sociale, et sa problématique me touchent particulièrement. Je ne reviendrai pas sur les développements abordés par M. Doulkeridis dans son intervention relative aux analyses réalisées par l'Observatoire bruxellois du marché du travail et des qualifications.

Outre les aspects développés dans cette interpellation, pouvez-vous nous informer sur trois problèmes principaux : le choix du personnel et son affectation aux différentes fonctions de l'horeca. L'expérience nous montre qu'une frange non négligeable de cette catégorie de demandeurs d'emploi est d'origine étrangère. Ces personnes se voient souvent affectées à des postes de commis de cuisine ou de plongeur, rarement à des fonctions les mettant en contact direct avec le public. S'agit-il d'un manque de qualification réel de ces demandeurs d'emploi ou d'une pratique fondée sur des préjugés en rapport avec une perte hypothétique de clientèle ?

georganiseerd over discriminatie bij aanwerving. Er zouden meer initiatieven in die zin moeten worden genomen gezien het grote aantal bedrijven en werkgevers in de sector. Zal u initiatieven nemen om de kleine ondernemingen en de zelfstandigen gevoelig te maken voor dit probleem, aangezien zij de grootste tewerkstellers van de sector zijn ?

Welke acties zal u ondernemen om de werkzoekenden te bereiken ? De studie van het Observatorium wijst uit dat het aantal inschrijvingen voor Brusselse opleidingen in de horeca aan het dalen is sinds 2002. Ook al behoort dit niet tot uw bevoegdheid, zou ik u willen vragen welke concrete maatregelen de regering zal nemen om deze opleidingen te promoten. Volgens mij is het vooral belangrijk om de opleidingen te versterken die leiden tot een getuigschrift, zonder daarom echter het onderwijs voor sociale promotie te verwaarlozen.

De bewustmaking van de werkzoekenden behoort wel rechtstreeks tot uw bevoegdheid. Lijkt het u niet noodzakelijk om grote campagnes te voeren die alle betrokken partijen aanspreken : werkzoekenden, lesgevers, werkgevers en beroepsverenigingen ?

De stijging van de tewerkstelling is een prioriteit is van deze regering. Welke concrete maatregelen zal u nemen om die doelstelling te bereiken ? De studie van het Observatorium benadrukt dat de slechte werkomstandigheden en de weinig aantrekkelijke lonen ertoe bijdragen dat men moeilijk mensen vindt.

Er moet dus een mentaliteitswijziging plaatsvinden. Moet er geen handvest worden opgesteld om de werkgevers in de horecasector aan te moedigen om bepaalde regels in acht te nemen die de werkgelegenheid in die sector zouden kunnen bevorderen?

Concernant les discriminations à l'embauche : 46% des demandeurs d'emploi dans ce secteur sont d'origine étrangère dont 30% hors Union européenne. Certains recruteurs semblent cacher des pratiques discriminatoires derrière l'exigence légitime du bilinguisme ou celle d'une bonne présentation. L'ORBEM a organisé un séminaire sur les discriminations à l'embauche en juin 2002. Outre le fait qu'il faut multiplier ce genre d'initiative eu égard au nombre important d'entreprises et la difficulté de toucher un maximum d'employeurs du secteur, comptez-vous, M. Le ministre, prendre d'autres initiatives de sensibilisation des employeurs de ce secteur à destination notamment des petites entreprises et des indépendants, lesquels sont les plus gros pourvoyeurs d'emploi dans ce secteur ?

Si c'est le cas, quelles sont les actions complémentaires envisagées pour toucher ce public-cible ? L'étude menée par l'Observatoire montre clairement une diminution du nombre d'inscrits aux formations dans l'horeca depuis 2002 en Région bruxelloise. Bien que ne relevant pas de votre compétence, quelles sont les mesures concrètes envisagées par le gouvernement pour valoriser ces formations ?

Il s'agit, selon moi, de renforcer les formations certifiées sans négliger les formations dispensées par les organismes d'insertion socio-professionnelle mais l'information et la sensibilisation des demandeurs d'emploi me semble relever directement de votre compétence. Ne vous paraît-il pas indispensable de mener de plus vastes campagnes de ce genre auprès de tous les acteurs concernés : demandeurs d'emploi, formateurs, employeurs et associations professionnelles ? L'augmentation du taux d'emploi étant une priorité gouvernementale, quelles mesures concrètes comptez-vous prendre à l'égard de ces publics ?

Enfin, un autre aspect de l'étude réalisée par l'Observatoire met en exergue les mauvaises conditions de travail et des salaires peu attractifs comme causes des difficultés de recrutement dans le secteur.

Encore une fois, il conviendra d'agir sur les

De voorzitter.- Mevrouw de Grootte heeft het woord.

Mevrouw Julie de Grootte (in het Frans).- *Het Observatorium heeft ieder van ons de kans gegeven onze mening te uiten. Deze sector met 3.000 handelszaken en 22.000 werknemers, vooral laaggeschoolde Brusselaars, is uiterst belangrijk*

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- Drie vierden komt uit Brussel.

Mevrouw Julie de Grootte (in het Frans).- *Bij de BGDA betreft 6% van het werkaanbod de horecasector. Daartegenover staat een vraag van 7% vanuit dezelfde sector. Vraag en aanbod zijn bijna in evenwicht.*

Mijn eerste vraag is dus of de BGDA voldoende proactief te werk gaat ten opzichte van een sector die niet steeds op zoek gaat naar werkzoekenden bij deze instelling.

Mijn tweede vraag betreft de opleidingen. Het Observatorium merkt terecht op dat er een heel gamma aan opleidingen bestaat. In de eerste plaats het voltijds secundair onderwijs dat steeds minder succes kent. Vervolgens opleidingen zoals het leercontract, de sociale promotie en de vzw's die terzake bevoegd zijn.

Men zoekt voortdurend bruggen tussen de verschillende bevoegdheidsniveaus. Op gewestelijk niveau is er de opleiding op het niveau van de COCOF, maar ook het voltijds secundair onderwijs.

Gaat u een initiatief nemen tussen bevoegde niveaus – ook dat van de Franse Gemeenschap –

mentalités. M. Le ministre, ne pensez-vous pas qu'il faudra aboutir à une charte de l'employeur horeca, charte qui dans le cadre de l'entreprise citoyenne inciterait les employeurs du secteur à respecter certaines règles permettant de renforcer l'emploi et de créer davantage de postes de travail dans ce secteur à fort potentiel ?

M. le président.- La parole est à Mme de Grootte.

Mme Julie de Grootte.- L'Observatoire de l'emploi nous a donné, à tous, l'occasion de nous exprimer. Ce secteur est important car il emploie en majeure partie des Bruxellois. Selon l'Observatoire, près de 3.000 établissements emploient quelque 22.000 travailleurs. Ceci vaut principalement pour le secteur horeca, un peu moins pour le secteur hôtelier. Ce secteur, qui emploie donc des Bruxellois peu qualifiés, doit dès lors être considéré comme secteur cible.

M. Christos Doulkeridis.- Les trois quarts sont Bruxellois.

Mme Julie de Grootte.- Les chiffres de 6% et 7% m'ont également interpellés. 6% des offres d'emploi au sein de l'ORBEM concernent le secteur de l'horeca, alors que 7% des demandes au sein de l'ORBEM concernent ce même secteur. L'adéquation est presque parfaite entre l'offre et la demande.

D'où ma première question. L'ORBEM est-il proactif à cet égard ? Les chiffres viennent d'être rappelés : 22.000 travailleurs, 3.000 établissements, 6% des offres d'emploi concernant l'horeca et 7% des demandes concernant ce même secteur. Ne serait-ce pas déjà une bonne chose que l'ORBEM se montre très proactif vis-à-vis de ce secteur qui n'a pas nécessairement le réflexe de faire appel aux demandeurs d'emploi de l'ORBEM, alors qu'il s'agit précisément d'un vivier qui pourrait tout à fait convenir avec une formation adéquate ?

Ma deuxième question concerne les formations. L'Observatoire dit très justement qu'il existe une panoplie de formations en la matière et à différents niveaux. Il y a tout d'abord la formation d'enseignement secondaire de plein exercice qui recueille de moins en moins d'intérêt auprès des

dat zeer specifiek op de horecaopleiding is gericht ?

Worden de opleidingen trouwens niet hoe langer hoe meer “gesectoraliseerd” ? Een specifieke opleiding Ikea, horeca, enz... Dat is een fundamentele vraag die moet worden gesteld.

Om de talrijke faillissementen en overnames te beperken, moet er, op gewestelijk niveau, een link worden gemaakt met het bevoegde federale ministerie, aangezien de toegang tot het beroep sterk verschilt naar gelang het soort zaak. Zo moet men over een toegang tot het beroep beschikken voor een horecazaak, maar niet voor een snack.

De meeste “kansarmen” die naar Brussel komen hebben geen toegang tot het beroep en openen geen horecazaak, maar wel een frietkraam, die snel failliet gaat. Vaak wordt dus eenzelfde sector getroffen, waar er al meer faillissementen en overnames zijn.

Het zou dus interessant zijn zich over de toegang tot het beroep te bezinnen, niet om plots de administratieve procedures te verzwaren, integendeel, maar om na te gaan hoe de regels op de horeca- en de hotelsector worden toegepast en of er binnen de horeca een verschil wordt gemaakt tussen snacks, frietkramen, tearooms, enz. Dat zou een goed onderwerp zijn voor een rondetafel en transversale initiatieven.

personnes concernées. Il y a également la formation d'apprenti, la formation de type promotion sociale dont a parlé M. Doulkeridis –la formation d'insertion socio-professionnelle – et les asbl compétentes en la matière.

On cherche toujours des passerelles entre nos différents niveaux de compétence. A la Région, il y a la formation au niveau de la COCOF mais aussi l'enseignement secondaire de plein exercice, dont on sait qu'il recueille moins d'intérêt. On pourrait d'ailleurs se demander pourquoi ?

Imagineriez-vous de prendre une initiative entre niveaux compétents - également le niveau Communauté française - qui serait très spécifique à la formation dans le système horeca ?

Par ailleurs, ne va-t-on pas commencer à “sectorialiser” de plus en plus les formations ? Une formation spécifique Ikea, une formation spécifique horeca. Demain, une formation spécifique pour un autre secteur qui en aurait aussi besoin. Ceci est une question de fond qu'il faut se poser.

Un dernier mot sur les faillites et le très grand turnover dont M. Doulkeridis a parlé : il faudra faire un autre lien au niveau régional, mais avec le ministère fédéral compétent, parce que l'accès à la profession est très différent selon les établissements concernés. Si on a besoin d'accès à la profession pour ouvrir un horeca, tel n'est pas le cas pour ouvrir un snack, comme une friterie par exemple.

La plupart des gens relativement précarisés qui viennent ici n'ont pas d'accès à la profession et ne cherchent évidemment pas à ouvrir un horeca, mais des friteries, qui font très rapidement faillite. C'est donc souvent un même secteur qui est fragilisé, où les faillites sont plus rapides, où il y a de plus en plus de reprises.

Cela serait intéressant de réfléchir à l'accès à la profession, non pas pour alourdir tout d'un coup les procédures administratives - à la limite, on pourrait justement en simplifier certaines -, mais pour voir comment, aujourd'hui, l'ensemble des règles s'applique spécifiquement à l'horeca, à l'hôtellerie, et si une différence est faite entre par exemple les snacks, friteries, tea-rooms et autres.

De voorzitter.- Mevrouw P'Tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'Tito (in het Frans).- Zou het geen goed idee zijn binnen de BGDA een specifiek horecaluik uit te werken en een deel van de prospecteurs zich hierin te laten specialiseren? Volgens het verslag zijn de werkomstandigheden een belangrijke factor om niet voor een horecaberoep te kiezen. Kan een specifiek horecaluik worden overwogen in het plan ter bestrijding van zwartwerk?

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- Niet wat de horeca ons kan bieden op het vlak van de tewerkstelling is de juiste vraag, maar wel wat wij voor de horeca kunnen doen. Met pijn in het hart luister ik naar het debat in deze commissie, zeker wanneer men het heeft over een charter dat orde op zaken zal stellen in de sector. Als er moet worden opgeruimd, dan moet de sector dat zelf doen. Er is geen parlementaire commissie nodig om te tonen hoe het moet.

Deze interpellatie wijst er eigenlijk op dat de horeca vooral lijdt onder de miskenning van zijn beroepen en zijn werkcontext. U geeft de cijfers weer van het Observatorium...

(Samenspraak)

... om de sector nogmaals te stigmatiseren en het schandalige beeld op te hangen van zware werkomstandigheden. Ik citeer uw opmerkingen zoals u ze bij het Bureau in Uitgebreide Samenstelling heeft ingediend: de werkomstandigheden vormen de voornaamste oorzaak van het tewerkstellingsprobleem: deeltijdse arbeid, glijdende uren, een onaantrekkelijke verlofregeling, een relatief lage verloning, het lange rechtstaan... Elk beroep heeft zijn goede en zijn mindere kanten. Niet alle beroepen hoeven het schema "métro, boulot, dodo" te volgen. Als volksvertegenwoordigers kunnen we daarvan meespreken.

Cela serait un bon sujet pour une table ronde et des initiatives transversales.

M. le président.- La parole est à Mme P'Tito.

Mme Olivia P'Tito.- Dans le cadre du service bruxellois aux employeurs, ne serait-il pas judicieux d'aborder un volet spécifique horeca et qu'une partie des prospecteurs de l'ORBEM se spécialise dans ces domaines?

Dans le rapport, les conditions de travail sont mis en avant comme étant un élément important de la réticence à se tourner vers les métiers de l'horeca. Un volet spécifique horeca serait-il éventuellement envisageable dans le cadre du plan de lutte contre le travail au noir ?

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- J'aurais aimé que, dans cette commission, on arrête de se demander ce que l'horeca peut faire pour nous en matière d'offre de travail, mais plutôt ce que l'on peut faire pour l'horeca. Il est temps vis-à-vis du secteur d'inverser la vapeur et le discours. Cela me fait mal quand j'entends de tels propos: on a même parlé d'une charte qui va mettre de l'ordre dans la profession. Quand un secteur doit mettre de l'ordre en son sein, il le fait lui-même. Il n'a pas besoin d'une commission parlementaire pour établir une charte de comportement.

L'horeca souffre déjà beaucoup et je pense que ce type d'interpellation souligne le fait que l'horeca belge souffre au fond beaucoup d'une méconnaissance d'abord de ses métiers, de ses situations. Vous relayez les chiffres donnés par l'Observatoire de l'emploi...

(Colloques)

Vous avez ramassé les chiffres et les conclusions de l'Observatoire de l'emploi et renforcé la vision scandaleuse de ce secteur qu'on colporte tout le temps en stigmatisant la pénibilité des tâches... Je reprends ce que vous avez développé en le déposant au Bureau élargi et je suppose que vous avez été fidèle à ce que vous avez développé dans la demande d'interpellation: les conditions de travail sont le principal élément explicatif de la difficulté de recrutement, à savoir le travail à

(Samenspraak)

Het beeld van de sector is hier zeker niet volledig weergeven...

(Samenspraak)

In deze activiteitensector wordt de liefde voor het beroep jammer genoeg in de kiem gesmoord door te hoge belastingen en een onaangepaste sociale wetgeving.

De heer Christos Doulkeridis *(in het Frans).*- *Wie is minister van Financiën ?*

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).*- *Het imago van ons land en van onze hoofdstad is in grote mate te danken aan onze gastronomie en de gezelligheid van onze cafés en onze restaurants. Mijn woorden lijken u te schokken.*

De heer Christos Doulkeridis *(in het Frans).*- *Ik ben geschokt door het gebrek aan samenhang. U hebt gedurende jaren het roer van dit Gewest in handen gehad.*

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).*- *Maar niet de post Economie.*

De heer Christos Doulkeridis *(in het Frans).*- *Het gaat niet goed met dit Gewest en dat is deels aan u*

temps partiel, les horaires décalés, les congés, la station debout, le niveau de salaire relativement bas.

Vous renforcez ainsi la tendance généralisée qui consiste à porter une image négative du secteur. Je vous dis que chaque profession a sa pénibilité. Et chaque profession ne doit pas forcément s'inscrire dans le fameux triptique "métro, boulot, dodo". Nous sommes aussi payés pour le savoir en tant que parlementaires. Il y a des professions qui ont une pénibilité, mais, ne caricaturez pas, toutes les professions ont aussi leurs richesses. Le secteur de l'horeca a sa richesse et vous êtes en train de forcer le trait et d'en colporter une mauvaise image.

(Colloques)

Ce que j'ai entendu ici n'était pas l'essentiel quant à l'image d'un secteur...

(Colloques)

Ce secteur d'activité se caractérise par le courage et le goût du travail bien fait. Il est fondé avant tout sur l'amour d'un métier exigeant qui, par malheur, a fait l'objet dans notre pays d'une politique fiscale écrasante et d'une législation sociale inadaptée.

M. Christos Doulkeridis.- Qui est ministre des Finances?

Mme Marion Lemesre.- L'image de notre pays, et de notre capitale, est largement construite sur sa gastronomie et sur la convivialité de ses brasseries, restaurants, cafés, etc. C'est pour cela que j'ai tenu ces propos qui ont l'air de vous choquer. J'ai dérangé votre petit « ronron ».

M. Christos Doulkeridis.- C'est l'incohérence qui me choque, Madame. Vous avez été au pouvoir dans cette Région pendant des années.

Mme Marion Lemesre.- Nous n'avons pas l'Economie.

M. Christos Doulkeridis.- Cette Région se porte mal et c'est en partie à cause de vous, Mme

te wijten, mevrouw Lemesre. Waar zijn uw daden ?

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *Wie was bevoegd voor Economie ?*

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Zeker niet ECOLO.*

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *Gelukkig maar.*

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *U hebt het over de fiscaliteit. Wie is sinds jaren minister van Financiën ?*

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *Er is op federaal niveau reeds een inspanning geleverd voor de fiscale aftrekbaarheid van 50%. Die inspanning moet worden aangevuld.*

Ondanks de geringe rendabiliteit, een niet te betalen BTW-tarief en de gedeeltelijke aftrekbaarheid die de consumptie afremt, kent de horeca een constante macro-economische groei. Tussen 2001 en 2002 werden 61% van de nieuwe jobs in de horeca gecreërd.

Binnen de sector genieten de grote internationale hotels, de grote bedrijfsrestaurantmaatschappijen, de grote cateringbedrijven, enz. een voorkeurtarief van 6%, wat concurrentievervalsend werkt ten opzichte van de andere bedrijven, die 90% van de horeca uitmaken.

Restaurants zijn doorgaans familiebedrijven en dus KMO's. Er wordt vaak gekozen voor een handelsvennootschap, onder meer om het privé-bezit van de handelsactiviteit te scheiden.

U pleit ervoor de werkgelegenheid in de horecasector te bevorderen en te controleren of er geen discriminatie bij de aanwerving is.

De MR stelt voor dat u in plaats van een handvest op te stellen en controles uit te voeren eerder een gemeenschappelijke en constructieve strategie zou

Lemesre, à cause des caricatures que vous véhiculez depuis des années. Où sont vos actes?

Mme Marion Lemesre.- J'ai dérangé votre petit « ronron ». Qui était ministre de l'Économie?

M. Christos Doulkeridis.- Ce n'était certainement pas ECOLO.

Mme Marion Lemesre.- Non, heureusement.

M. Christos Doulkeridis.- Au MR vous avez eu toutes les manettes pour agir et être cohérents.

Mme Marion Lemesre.- Pas l'Économie

Christos Doulkeridis.- Qui est ministre des Finances depuis des années, puisque vous parlez de fiscalité?

Mme Marion Lemesre.- Un effort a déjà été fait au niveau fédéral pour la déductibilité fiscale à 50%. L'effort doit être complété.

Laissez- moi continuer.

Malgré une faible rentabilité sans cesse rabotée, malgré un taux de TVA prohibitif, malgré une déductibilité partielle qui freine la consommation, l'horeca connaît une croissance macro-économique constante. Selon les chiffres donnés par le secteur, 61% des nouveaux emplois créés entre 2001 et 2002 l'ont été dans l'horeca. Malgré toutes les entraves qu'on lui met dans notre pays, ce métier a produit 61% des nouveaux emplois. Nous ne disposons pas de chiffres plus récents que ceux de 2001 et 2002.

Au sein du secteur, il faut distinguer les grands hôtels internationaux, les grandes sociétés de restauration d'entreprises, de catering et autres, qui bénéficient déjà d'un taux préférentiel de 6%, ce qui constitue une concurrence déloyale à l'égard des autres, qui composent 90% de l'horeca.

Les restaurants sont généralement le fruit d'activités familiales. Ce sont des PME. Ils ont souvent opté pour une société commerciale, notamment pour séparer le patrimoine privé et l'activité commerciale.

uitwerken naar het voorbeeld van wat het Elzassisch Gewest doet.

Dat Gewest kent 3.000 euro per salaris toe voor al wie van sector verandert om in de horeca te komen werken en haalt zo de scheidingsmuren tussen de sectoren neer.

Wij moeten dus te sterk sectorgebonden opleidingen vermijden. In plaats van de sector te stigmatiseren door te zeggen dat het zwaar werk is met onregelmatige uren, zou u beter de positieve kant van die onregelmatige werktijden benadrukken, zoals het vermijden van de verkeersdrukte. Onregelmatige werkuren kunnen ook een levenskeuze zijn. Laten wij dat soort keuze steunen.

Slechts drie of vier uitzendkantoren werken in die sector en ondervinden moeilijkheden om hooggeschoold personeel zoals keukenchefs te vinden en organiseren reeds opleidingen voor kamermeisjes. Werkt de BGDA voldoende samen met die uitzendkantoren ?

De BGDA blijft de werkgevers kandidaten toesturen die niet op voorhand getest zijn of niet het juiste profiel hebben en doet die bedrijven dus veel tijd verliezen. Dat is betreurenswaardig. Zo heeft een Brussels café-restaurant kelners moeten aanwerven in Frankrijk omdat er geen te vinden waren op de Brusselse en de Belgische markt. De Brusselse horeca beheert een opleidingsfonds dat paritair door de vakbonden en de werkgevers in die sector wordt gefinancierd zonder financiële steun van de gewestoverheid en waarmee de opleidingen van Bruxelles Formation worden betaald. De werkgevers leveren die inspanning bovenop hun sociale bijdragen. Wij moeten dit fonds steunen en de samenwerking verbeteren.

Daarnaast moeten wij, aangezien de meeste initiatieven onder de federale bevoegdheid vallen, de minister van Financiën steunen in zijn gesprekken met onze socialistische partners in de federale regering om een gunstig klimaat te scheppen voor de rendabiliteit van die sector. Er moet worden gestreefd naar gelijke fiscale maatregelen voor alle economische partners, fiscale aftrekbaarheid van beroepsmatige restaurantkosten, verlaging van het BTW-tarief,

Vous prônez d'utiliser l'horeca comme pourvoyeur de main d'oeuvre – ce qu'il fait –, et vous demandez de contrôler s'il n'y a pas de discriminations à l'embauche.

Le MR vous propose, au lieu de faire une charte, au lieu d'aller contrôler, au lieu de stigmatiser, d'inverser la vapeur, et de mettre en place une stratégie commune et constructive. Et là, je vous propose d'aller voir ce qui se fait en ce moment en Région alsacienne. Ils avaient exactement le même problème que la Région bruxelloise au niveau des demandes de recrutement dans l'horeca, qui n'était pas satisfaites.

La Région alsacienne a décidé de donner 3.000 euro par salaire pour ceux qui changeaient de secteur et qui allaient vers l'horeca. Une telle politique soutient évidemment l'interchangeabilité des secteurs et ne se fige pas dans une sectorisation.

Méfions-nous des formations qui deviennent trop sectorielles et qui s'enferment dans un secteur. Vous avez une expérience régionale. Au lieu de stigmatiser un secteur en disant que les gens ne veulent pas y aller travailler parce que la vie est trop dure, qu'il n'y a pas d'horaire fixe et qu'on ne termine pas à cinq heures en commençant à neuf heures du matin, on devrait mettre en évidence le côté positif d'avoir des horaires décalés. Ils permettent notamment d'échapper aux encombrements de circulation. Le fait d'avoir des horaires décalés n'est pas forcément une pénibilité, c'est un choix de vie. Arrêtons de stigmatiser ce type de choix de vie, valorisons-le, comme en Région alsacienne, par des aides.

Seules trois ou quatre sociétés d'intérim s'investissent dans ce secteur, avec des difficultés de recrutement notoires de gens très qualifiés, comme le sont par exemple les chefs de cuisine. Mais on remarque aussi qu'il y a des difficultés de recrutement de femmes de chambre, de plongeurs, etc. Ces sociétés organisent déjà des formations de femmes de chambre, et je me demande s'il y a suffisamment de collaboration entre l'ORBEM et les sociétés d'intérim qui organisent ce type de formation.

L'ORBEM, s'évertue envers et contre tout à

flexibiliteit van de arbeidstijd en vermindering van de lasten. Vraag is dus hoe wij de bedrijven kunnen steunen in een sector die voor heel wat werkgelegenheid in Brussel zorgt.

(Samenspraak)

De voorzitter *(in het Frans).*- *Gelieve de sprekers niet steeds te onderbreken.*

(Samenspraak)

De heer Christos Doulkeridis *(in het Frans).*- *Ik wens op deze opmerking te reageren. Ik aanvaard dat iemand een andere mening heeft, maar niet dat*

envoyer chez les offreurs d'emploi des candidats non testés au préalable. L'ORBEM fait perdre beaucoup de temps aux entreprises en leur envoyant des gens qui ne sont pas préalablement testés. On n'envoie pas la personne dont la formation convient à l'offre d'emploi. Les exemples sont légion et donnent beaucoup plus souvent envie de pleurer que de rire. Je connais une brasserie bruxelloise importante et notoire qui vient de recruter deux maîtres d'hôtel en France, faute de les avoir trouvés sur le marché bruxellois, ni même sur le marché belge.

Savez-vous que l'horeca bruxellois gère un fonds de formation financé paritairement par les patrons et les syndicats de ce secteur sans aucune aide financière des pouvoirs publics régionaux ? Ce fonds paie les formations de Bruxelles Formation. Les patrons de l'horeca fournissent cet effort supplémentaire en plus des cotisations sociales qu'ils versent déjà. Je vous propose de soutenir ce fonds et de veiller à améliorer les collaborations avec celui-ci.

D'autre part, comme l'essentiel des initiatives pour soutenir l'horeca relèvent du fédéral, je vous propose d'appuyer le ministre des Finances dans ses discussions quotidiennes avec nos partenaires socialistes au fédéral pour obtenir les conditions favorables à la rentabilité de ce secteur. Il faut revendiquer l'égalité fiscale entre les partenaires économiques de l'horeca, la déductibilité fiscale des frais de restauration sur le plan professionnel, la diminution du taux de TVA en restauration, la flexibilité du temps de travail et la diminution des charges sociales. La question qui se pose peut se résumer ainsi : "Que faire pour soutenir les entreprises d'un secteur hautement pourvoyeur d'emplois à Bruxelles ?"

(Colloques)

M. le président.- Pour le bon fonctionnement de la commission, je vous demanderai de ne pas interrompre sans cesse l'orateur. Chacun peut demander la parole et intervenir à tour de rôle.

(Colloques)

M. Christos Doulkeridis.- Si vous ouvrez un débat là-dessus, je demande la parole sur cette parenthèse. Je trouve cela choquant et je ne me

men iemands woorden verdraait.

De voorzitter (*in het Frans*).- *Mevrouw Lemesre heeft u niet vernoemd.*

De heer Christos Doulkeridis (*in het Frans*).- *Zij sprak over de interpellatie...*

De voorzitter (*in het Frans*).- *De woordkeuze was misschien ongelukkig. Gelieve voortaan ieder om beurt te praten.*

(verder in het Nederlands)

De heer Jos Van Assche heeft het woord.

De heer Jos Van Assche.- Met uitzondering van mevrouw Lemesre, die een betoog van een ietwat andere teneur heeft gehouden, vond ik de verschillende interventies naar aanleiding van de interpellatie van de heer Doulkeridis nogal eenzijdig. Er moet inderdaad vrij zwaar worden gewerkt in de horeca, de uurregeling ligt moeilijk, er zijn problemen met de talenkennis, de kandidaten zijn meestal onvoldoende opgeleid, de reële of vermeende discriminatie door de werkgevers speelt mee. Dat zullen wij niet ontkennen.

Naar aanleiding van een dringende vraag heb ik u gewezen op twee prangende problemen van de tewerkstelling in Brussel. De horeca is bij uitstek een sector waar het probleem van het zwartwerk torenhoog is.

Laat ons elkaar geen Liesbeth noemen: het zwartwerk bestaat niet alleen op vraag van de werkgevers, maar dikwijls ook op vraag van de werkzoekenden. Zij combineren maar al te graag een werkloosheidsuitkering met een extra zwart inkomen. Ik wil niet veralgemenen, maar dat is de reële situatie.

De arbeidssituatie in de hele horeca wordt

retrouve pas du tout dans votre attitude. Je respecte totalement le fait qu'on puisse avoir un avis différent, mais je ne peux pas accepter qu'on déforme les propos qu'on a tenus quelques minutes auparavant.

M. le président.- Je n'ai pas entendu Mme Lemesre vous mettre en cause, M. Doulkeridis. Elle a mis en cause des gens qui ont parlé d'une charte. Elle ne vous a pas cité.

M. Christos Doulkeridis.- Elle a évoqué l'interpellation...

M. le président.- Le mot "interpellation" était peut-être maladroit, mais c'est ce qu'il y avait dans les interventions. En conclusion, ce serait bien que, dans la mesure du possible, on parle à tour de rôle.

(poursuivant en néerlandais)

La parole est à M. Jos Van Assche.

M. Jos Van Assche (*en néerlandais*).- *Il faut travailler dur dans le secteur de l'horeca, les horaires de travail sont difficiles, il y a des problèmes de connaissance des langues, les candidats sont souvent insuffisamment formés, la discrimination réelle ou supposée des employeurs joue un rôle.*

A l'occasion d'une question urgente, je vous ai signalé deux problèmes pressants de l'emploi à Bruxelles. L'horeca est le secteur par excellence où le problème du travail au noir est colossal.

Le travail au noir ne répond pas seulement à la demande des employeurs, mais souvent aussi à celle des travailleurs, qui combinent une allocation de chômage avec un revenu complémentaire au noir.

La situation du travail en est faussée dans le secteur tout entier. En ce qui concerne le contrôle de la volonté de trouver un emploi, il est vrai que les salaires sont très bas, que le travail est dur, ce qui n'incite pas les chercheurs d'emploi à se diriger vers l'horeca.

Mme de Grootte a indiqué que le nombre d'offres de l'ORBEM coïncide presque avec le nombre de demandeurs d'emploi dans ce secteur. Bien des

daardoor scheefgetrokken. Daarnaast heb ik u ook gewezen op het natrekken van de arbeidsbereidheid. Ik heb het dan zelfs niet over de bekwaamheden van de werkzoekende. Het is nu eenmaal zo dat de lonen vrij laag liggen, dat het werk ook zwaar is, dus zijn veel werkzoekenden niet erg geneigd om in de horeca te gaan werken. Ik kan dat begrijpen.

Mevrouw de Grootte heeft erop gewezen dat het aantal aanbiedingen van de BGDA bijna overeenstemt met het aantal werkzoekenden in die sector. Dat lijkt mij ook logisch. Veel werkgevers in de horeca twifelen aan de arbeidsbereidheid van heel wat werkzoekenden en doen dan ook weinig beroep op de BGDA.

De voorzitter.- Mevrouw Bouarfa heeft het woord.

Mevrouw Sfia Bouarfa *(in het Frans).*- *Als senator is het mijn taak om de link met ons gewest te leggen. De federale regering heeft een aantal pistes uitgetekend om de werking van de arbeidsmarkt te verbeteren, onder meer door in opleiding te investeren. Wordt er daarover overleg gepleegd? In welke mate zal ons gewest bijdragen tot deze investeringen?*

We hebben zopas de federale minister van Werkgelegenheid ontmoet, die haar toekomstige beleid heeft toegelicht. Op het vlak van de begeleiding van de werkzoekenden - ik zou het eerder controle willen noemen - zegt ze overleg te zullen plegen met de gewesten.

Daarnet had men het over schaarste in de horeca en elders. Gaat u akkoord met uitwisselingen tussen de gewesten op basis van databanken? We moeten ons bezinnen over wat we voor ons gewest willen. Voor de Brusselaars is het zo al moeilijk om aan werk te geraken. En nu zouden we zonder enige waarborg onze databanken ter beschikking stellen? Waakzaamheid is geboden, zeker als er informatica mee gemoeid is.

employeurs de l'horeca doutent de la motivation au travail de nombreux chercheurs d'emploi et font donc peu appel à l'ORBEM.

M. le président.- La parole est à Mme Bouarfa.

Mme Sfia Bouarfa.- Je fais partie de ceux qui vous représentent au Sénat. Il est de mon devoir de faire le relais avec notre Région. Le gouvernement fédéral a tracé un certain nombre de pistes pour améliorer le fonctionnement du marché du travail, en privilégiant l'augmentation des investissements en formation.

M. le ministre, y a-t-il une concertation en la matière ? Quelle va être la participation de notre Région à ces investissements en formation ?

Nous avons rencontré ce matin la ministre de l'Emploi au fédéral, qui a tracé son action pour l'avenir. Elle a notamment déclaré, par rapport à la problématique de l'accompagnement des chômeurs - que j'appellerais plutôt contrôle - des chômeurs, qu'elle allait organiser une concertation avec les Régions.

On a parlé de pénurie tout à l'heure, dans l'horeca ou ailleurs. Il y aurait des échanges entre les différentes régions par le biais de bases de données. Seriez-vous d'accord pour faire cela ? Les Régions vont-elles réellement faire des échanges ? Par exemple, si on manque de main-d'œuvre dans tel ou tel secteur, on irait la chercher en Wallonie ou en Flandre et vice versa. Quel est votre sentiment en la matière ?

Il nous faudra vraiment réfléchir à ce que nous souhaitons pour notre Région. Il n'est déjà pas

De voorzitter.- De heer Benoît Cerexhe, minister, heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *Uw interpellatie houdt heel wat vragen in. In uw interpellatieverzoek somde u al een tiental uiterst precieze vragen op. Ik zal trachten zo gedetailleerd mogelijk te antwoorden.*

U baseert zich op de publicatie van een studie van het Brussels observatorium van de arbeidsmarkt en de kwalificaties. Het gaat om een grondig, uitstekend onderzoek over de horeca in Brussel. Op basis van deze studie kunnen we ons beleid van de komende jaren bepalen.

De horecasector zorgt voor een groot deel van de Brusselse tewerkstelling : in het totaal werken er 25.000 personen (loontrekkers en zelfstandigen), waarbij het in 75% van de gevallen om Brusselaars en laaggeschoolden gaat. We moeten deze sector dus verder steunen. Ik ben het er niet mee eens dat de horeca een slecht imago zou hebben. Ik kan dat trouwens ook niet opmaken uit de woorden van de heer Doulkeridis of van de andere sprekers.

U vraagt me hoe ik het tewerkstellingspotentieel wil uitbuiten en de samenwerking met scholen en beroepsverenigingen wil stimuleren. De Brusselse Dienst voor Werkgevers heeft bijzondere aandacht besteed aan de horeca. De sector is nu goed voor 13% van de werkaanbiedingen bij de BGDA en staat daarmee op de derde plaats, na de diensten en de handel. Natuurlijk kan het nog altijd beter. De BGDA zou nog meer met de sector moeten samenwerken.

In 2002 werd er in samenwerking met de BGDA een opleiding georganiseerd, gefinancierd door Bruxelles Formation en het fonds voor de horecasector. De opleiding vindt nu voor het tweede jaar plaats in Infobo. Ze beantwoordt zowel aan de eisen van eigenaars van restaurants als aan die van eigenaars van luxehotels. Die laatsten zouden steeds moeilijker geschikt personeel vinden.

facile pour les Bruxellois de trouver un emploi sans qu'on doive échanger nos bases de données sans garanties. Je reste vigilante, surtout au niveau informatique.

M. le président.- La parole est à M. Benoît Cerexhe, ministre.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Vous conviendrez, M. Doulkeridis, que votre interpellation a suscité une multitude de questions, auxquelles je vais essayer de répondre de manière plus ou moins précise. Vous-même, dans votre demande d'interpellation, énumérez une dizaine de questions extrêmement détaillées.

Votre interpellation fait suite à la publication de l'étude réalisée par l'Observatoire bruxellois du marché du travail. Je conseille d'ailleurs aux membres de la commission qui n'auraient pas eu l'occasion de prendre connaissance de ce document, de le faire.

On critique de temps à autre l'ORBEM, Mme Lemesre. J'y viendrai tout à l'heure. Mais lisez ce document, il s'agit véritablement d'une étude fouillée, détaillée, de grande qualité, sur la situation de l'horeca en Région bruxelloise. Depuis 1998, l'ORBEM publie des études de ce genre concernant les fonctions critiques au niveau du marché de l'emploi en Région bruxelloise. Je tire un grand coup de chapeau à ceux qui ont établi ce document.

Sur la base de ces études, nous pouvons déterminer les actions que nous allons mener dans les années futures. Le secteur de l'horeca est créateur de nombreux emplois en Région bruxelloise : 25.000, salariés et indépendants confondus, avec 75% de Bruxellois et des emplois peu qualifiés. Ce secteur doit donc être vivement encouragé, et il n'a pas une mauvaise image. Notre objectif n'est en tout cas certainement pas d'en donner une. Je n'ai d'ailleurs ressenti cette volonté ni dans l'interpellation de M. Doulkeridis, ni dans les autres interventions.

Vous me demandez quelles sont les actions mises sur pied pour valoriser ce potentiel d'emploi et les collaborations menées avec les écoles et les professionnels du secteur. Dès le démarrage de son

Om de indienstneming van die personen te bevorderen hebben de BGDA en Bruxelles Formation de individuele beroepsopleiding in de onderneming (IBO) uitgebreid tot de horecasector.

Er zijn in Brussel niet meer faillissementen in deze sector dan in het Vlaams of het Waals Gewest. 15% van de faillissementen in Brussel zijn in de horeca en het gaat vooral om cafés. Maar er worden ook vele zaken opgericht. In 2002 waren dat er 548.

Er moet een begeleiding van deze ondernemingen tot stand komen. Naast de hulp bij de oprichting van ondernemingen, zoals via het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) met de "helpdesk handel" is er meer bijstand nodig. Omkadering en follow-up is noodzakelijk tijdens de eerste maanden en jaren. Er wordt op dat vlak samen met het BAO een initiatief ontwikkeld. Die omkadering moet in 2005 operationeel zijn.

Wij zijn niet verantwoordelijk voor problemen die verband houden met de toegang tot het beroep. De sociale omstandigheden zijn moeilijk. Velen hebben zelfs geen contract. Binnen de BGDA werken wij eraan om de ondernemers bewust te maken van de voordelen die aan opgeleid en ingeschreven personeel verbonden zijn. We hebben besloten de controles op te voeren en het personeel van de sociale inspectie van het ministerie van het Brussels Gewest uit te breiden. Deze controles werken ontradend.

Sinds januari 2002 heeft de sociale inspectie 552 controles uitgevoerd in 485 horecazaken: 27 hotels, 302 restaurants en 156 cafés. In 299 gevallen werd er een dossier geopend, wat tot 125 processen-verbaal heeft geleid. In andere gevallen werden waarschuwingen gegeven.

Die controles zullen worden verscherpt, maar 25% van de ondernemingen in Brussel werd reeds gecontroleerd.

Uit mijn ontmoetingen met de sector is overigens gebleken dat de sector vragende partij is voor meer controles, omdat er problemen inzake imago en concurrentie rijzen tussen diegenen die de regels naleven en diegenen die ze aan hun laars lappen.

activité, le Service bruxellois aux employeurs, cette cellule chargée de mener des politiques proactives à l'égard des employeurs en région bruxelloise, a accordé une attention particulière au secteur de l'horeca, qui représente 13% des offres récoltées par l'ORBEM. Ceci le place au troisième rang, après les services et les commerces.

On peut toujours faire mieux et l'ORBEM doit déployer encore davantage d'énergie en termes de collaboration dans ce secteur.

Venons-en à la formation. En 2002, une formation horeca a été mise en place en collaboration avec l'ORBEM et financée par le fonds sectoriel horeca - auquel Mme Lemesre a fait allusion - et par Bruxelles Formation. Cette formation est à présent organisée pour la deuxième année à Infobo et permet aux chercheurs d'emploi de se former aux exigences des employeurs, tant des restaurants que des hôtels de luxe, qui, comme le démontre l'étude, éprouvent de plus en plus de difficultés à recruter du personnel adéquat.

Pour faciliter l'engagement de ces personnes, l'ORBEM et Bruxelles Formation ont élargi la formation professionnelle individuelle en entreprise (FPI) au secteur horeca.

Vous m'interrogez également sur le nombre de faillites dans ce secteur. Elles ne sont pas plus importantes en Région bruxelloise qu'en Région flamande ou en Région wallonne, mais nous ne devons pas nous déclarer satisfaits pour autant. Il est vrai que l'horeca a toujours connu un pourcentage important de faillites. A Bruxelles, 15% des faillites régionales sont dans ce secteur. Les cafés sont les plus vulnérables. Mais il y a également énormément de créations d'établissements. Le 'turnover' est donc assez important. En 2002, à Bruxelles, 548 entreprises ont été créées dans ce secteur.

Un accompagnement de ces entreprises doit être mis sur pied. Au delà des aides à la création d'entreprises - comme on en a notamment avec l'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE), avec le help desk commerce -, il faut fournir une assistance qui ne vise pas seulement la création d'entreprises. Il faut aussi un encadrement et un suivi dans les premiers mois ou les premières années de fonctionnement de ces entreprises. On

est en train de mettre cela sur pied en collaboration avec l'ABE. Cet encadrement sera opérationnel au cours de l'année 2005.

Le problème de l'accès à la profession, qui a été soulevé par Mme de Groote, ne dépend évidemment pas de nous. Les conditions sociales sont difficiles dans ce secteur. Certains ne bénéficient même pas de contrat. Au-delà des 25.000 emplois déclarés, il y a beaucoup de travail au noir dans l'horeca, c'est bien connu. Nous travaillons, au sein de l'ORBEM, à sensibiliser les employeurs aux avantages qu'ils ont à recruter du personnel qualifié et déclaré. Nous avons en outre décidé de renforcer de manière importante les contrôles et le personnel de l'inspection sociale du ministère de la Région bruxelloise. Je pense que ces contrôles ont un effet dissuasif.

Il y en a eu au cours de ces trois dernières années. C'est-à-dire, depuis janvier 2002, l'inspection sociale a procédé à 552 contrôles dans 485 établissements du secteur horeca à Bruxelles : 27 hôtels, 302 restaurants et 156 bars et cafés. Voici les résultats de ces contrôles : 253 contrôles où aucune anomalie significative n'a été décelée et 299 qui ont donné lieu à ouverture d'un dossier. L'ouverture d'un dossier n'implique pas nécessairement un procès-verbal, puisque 125 procès-verbaux ont été dressés sur 229 dossiers. Dans d'autres cas, des avertissements ont été notifiés aux intéressés.

On va renforcer ces contrôles, mais il faut quand même dire que, aujourd'hui, un certain nombre de contrôles existent déjà. En effet, ces chiffres concernent 25% des entreprises contrôlées en Région bruxelloise.

Je voudrais vous dire aussi, Mme Lemesre, que depuis mon entrée en fonction, j'ai eu l'occasion de rencontrer le secteur. Et le secteur est demandeur de davantage de contrôles, parce que cela pose des problèmes en termes d'image et en termes de concurrence entre eux, entre ceux qui respectent les règles et ceux qui les enfreignent. Ils sont donc tout à fait favorables à ce qu'on intensifie les contrôles.

Mevrouw Marion Lemesre (*in het Frans*).- *Ik vraag ook dat u zou nadenken over de oorzaken*

Mme Marion Lemesre.- Je demande aussi que vous réfléchissiez sur les causes de ce travail au

van dat zwartwerk.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- Uiteraard, maar de voornaamste verzuchtingen van de sector zijn de verlaging van de BTW-voet tot 6% en de totale aftrekbaarheid van de restaurantkosten.

Een ander probleem is het dossier van het Paleis voor Congressen, dat enorme vertraging heeft opgelopen. De heropening was gepland voor 2006, maar nu spreekt men al over 2008. Het hoeft geen betoog dat dit enorme gevolgen heeft voor het stadscentrum.

Wat de erkenning van de ervaring in die sector betreft, kunnen wij jammer genoeg niets doen op loonvlak. Wij kunnen wel die ervaring bij de werkgevers promoten via de BGDA.

Met betrekking tot de taalopleidingen moet worden opgemerkt dat een goede beheersing van beide landstalen, of zelfs van meerdere talen, enkel vereist is wanneer men met het publiek in contact komt.

De talencheque is een doeltreffend instrument en kan in de horecasector een belangrijke rol spelen. Die talencheques zullen overeenkomstig de regeringsverklaring tot de zelfstandigen worden uitgebreid, maar ik heb nog niet de tijd gehad de regelgeving aan te passen.

In Brussel bestaan er geen maatregelen zoals het Waals tandemplan, afgezien van het tutoraat. Dat voorziet in een tegemoetkoming in het salaris van een oudere werknemer die een deel van zijn werktijd besteedt aan de opleiding van een jongere in het kader van een doorstromingsprogramma, een overeenkomst werk-opleiding of een programma voor socio-professionele inschakeling. Momenteel wordt het tutoraat enkel toegepast in drankgelegenheden, kantines en logies met uitzondering van hotels.

We gaan een reglement uitwerken om de jobs van jonge en minder jonge werknemers in elkaar te laten overvloeien. Zo kunnen jongeren beroepservaring en kennis opdoen.

Er bestaat inderdaad discriminatie bij de indienstneming. Er is echter een positieve evolutie

noir.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Tout à fait. Mais je vous dis que je les ai rencontrés et les préoccupations essentielles de ce secteur aujourd'hui concernent le taux de TVA, où ils attendent depuis des années qu'on rabaisse ce taux à 6% - je sais que, au niveau belge en tout cas, il y a la volonté d'aller dans ce sens-là -. Il y a également le problème de la déductibilité à 100% des frais de restaurant.

Un autre problème spécifique à Bruxelles et au centre de Bruxelles, est celui du centre de congrès : ce dossier a pris énormément de retard. Vous connaissez comme moi les promesses de réouverture en 2006. J'ai eu l'occasion de répondre à une question de M. Riguelle la semaine passée à ce sujet. Maintenant, on parle de 2008 et encore, je n'ai pas de certitude à ce niveau-là. Vous êtes sans doute très bien placée pour savoir que dans le centre-ville, on souffre aujourd'hui énormément. Je pense que ce sont les points essentiels qu'ils mettent sur la table aujourd'hui.

Concernant la valorisation des expériences acquises, il est nécessaire de mettre en exergue la formation, la certification, la validation de la formation acquises dans ce secteur et de faire valoir ces expériences professionnelles auprès des employeurs par le biais de l'ORBEM.

Il ne nous appartient évidemment pas d'intervenir au niveau de la valorisation salariale.

J'en viens à la formation en langues. Toutes les fonctions du secteur horeca n'exigent pas une bonne maîtrise des deux langues nationales mais elle se justifie pour des fonctions en contact avec la clientèle. Dans le cas d'un emploi dans de grands hôtels internationaux, il est même préférable de connaître plusieurs langues.

Le chèque-langue est dans ce cas un outil performant en matière de placement et peut jouer un rôle important dans le secteur horeca. Vous savez, M. Doulkeridis, que ces chèques-langues seront étendus aux indépendants. Si ce n'est pas encore le cas aujourd'hui, c'est parce que je n'ai pas eu l'occasion d'en modifier la réglementation, mais nous comptons aller dans le sens prévu par la déclaration gouvernementale.

merkbaar. In juni 2002 vond een seminarie plaats met als thema “de diversiteit in de horeca”. De voorzitter van het sociaal pact en de voorzitter van de Federatie Horeca Brussel voerden er als medeorganisatoren het woord. Ook het gelijkheidsbeleid en de opleiding kwamen aan bod. Werkgevers uit de horeca kwamen getuigen over geslaagde concrete voorbeelden.

Na dit seminarie volgden opleidingen in diversiteitsmanagement. Tijdens de follow-up kwamen een aantal positieve ervaringen naar voor, zoals een werkgever die tot 50% werknemers van buitenlandse oorsprong in dienst nam en de eerste vertegenwoordiger van buitenlandse oorsprong bij de sociale verkiezingen. Elders konden werknemers van buitenlandse oorsprong vanuit de keuken naar de zaal, waar zij in contact staan met de klanten. Dat is een van de fundamentele doelstellingen.

In antwoord op de vraag van de heer Daems over andere knelpunten, wil ik opmerken dat wij in bepaalde domeinen goed opgeleide personen tekort komen. Zo ben ik er niet zeker van dat wij over voldoende verpleegsters beschikken.

En réponse à la question concernant le plantandem existant en Région wallonne, je dirai qu’il n’existe pas de mesures similaires en Région bruxelloise, à part le tutorat. Cette mesure permet d’intervenir dans le salaire d’un travailleur plus âgé dont une partie du temps de travail est consacrée à former un jeune dans le cadre d’une prime de transition professionnelle, d’une convention emploi-formation ou d’un programme ISP.

Peu utilisée pour l’instant, elle ne concerne que les débits de boissons, cantines, hébergements, à l’exception des hôtels.

Nous allons mettre sur pied une réglementation organisant un passage de relais entre travailleurs jeunes et moins jeunes. C’est une pratique qui permettra aux jeunes d’acquérir une expérience professionnelle et le savoir-faire des travailleurs expérimentés.

Plusieurs membres m’ont interrogé sur le problème de la discrimination à l’embauche dans ce secteur.

Elle existe certainement, j’en suis persuadé, mais des efforts ont déjà été réalisés dans ce domaine. Les choses évoluent peut-être lentement mais elles évoluent de manière positive. Il y a eu, et certains l’ont souligné ici, une action ciblée vers le secteur horeca en juin 2002. Il s’agissait d’un séminaire intitulé “Le management de la diversité, un enjeu pour le secteur horeca”. Le président du pacte social et le président de la fédération horeca Bruxelles y avaient tenu des interventions puisque le projet était né en collaboration avec eux. Il y a eu ensuite des exposés sur la problématique de l’égalité des chances et la formation. Un des moments clés de cette rencontre a été l’intervention d’employeurs témoins issus des secteurs de la restauration, de l’hôtellerie, du catering: ils ont montré par des exemples concrets là où ça fonctionne bien.

Ce séminaire s’est prolongé par des formations au management de la diversité et le suivi en cours actuellement a permis de constater des expériences positives comme l’exemple d’un employeur qui a vu son personnel ouvrier passer à cinquante

De heer Alain Daems *(in het Frans)*.- *Er zijn genoeg mensen met een diploma. Maar sommigen kiezen voor een andere job, beter betaald en met betere werkomstandigheden.*

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans)*.- *U weet net zo goed als ik dat men in dergelijke beroepen vanaf een bepaalde leeftijd zijn werktijd wil verminderen.*

(Rumoer)

Vaststelling is dat er in Brussel voor een aantal beroepen een tekort aan geschoold personeel is. Wij moeten in samenwerking met mijn collega, mevrouw Dupuis, het accent leggen op bepaalde opleidingen.

Wat het overleg met de federale overheid betreft, kan ik meedelen dat de drie gewestministers van Tewerkstelling eergisteren bij premier Verhofstadt werden uitgenodigd met het doel een werkgroep op te richten die zich met name over de tewerkstelling van jongeren zal buigen. Die werkgroep zal na de herfstvakantie van start gaan en een gecoördineerd beleid tussen de federale overheid en de drie gewesten trachten uit te werken.

pourcent de travailleurs d'origine étrangère et au premier représentant d'origine étrangère à l'issue des élections sociales. Pour d'autres, les actions ont permis au personnel d'origine étrangère de ne plus se voir uniquement représenté en cuisine, mais également en salle, en contact avec la clientèle. C'est évidemment un des objectifs fondamentaux.

Reste la question posée par M. Daems concernant d'autres fonctions critiques en Région bruxelloise. Ce que vous dites est vrai et faux. Dans un certain nombre de domaines, il manque à mon avis de gens bien formés. Quand vous dites qu'il y a assez d'infirmières, je n'en suis pas sûr.

M. Alain Daems.- Il y a assez de gens diplômés, voilà ce que j'ai dit. Mais certaines infirmières ou certains soudeurs diplômés préfèrent accepter d'autres emplois, mieux rémunérés ou aux meilleures conditions de travail. Pour ce qui concerne les infirmières, certaines sont diplômées mais en arrêt de travail car c'est un métier dur.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Il y a assez de gens diplômés en arrêt de travail, mais vous savez comme moi que dans ce type de profession, souvent à un certain âge, vers la quarantaine, on souhaite diminuer son temps de travail...

(Rumeurs)

Dans ce milieu-là, ça arrive très tôt. On réduit le temps de travail parce que la situation familiale a elle aussi évolué. Et donc, aujourd'hui et dans cette Région, on manque de main-d'oeuvre qualifiée pour un certain nombre de fonctions. On doit mettre l'accent sur certaines formations, et c'est là-dessus que nous allons travailler, notamment en collaboration avec ma collègue, Mme Dupuis.

Quelqu'un m'a aussi posé une question sur le problème de la concertation avec le fédéral. Cela tombe, bien parce que les trois ministres régionaux de l'Emploi ont été convoqués avant-hier chez M. Verhofstadt. Il s'agissait d'essayer de mettre sur pied un groupe de travail et d'organiser une concertation à propos de problématiques relatives à l'emploi et plus particulièrement à l'emploi des jeunes. Ce groupe de travail va démarrer après le congé de la Toussaint, afin d'essayer de

De voorzitter.- De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Het antwoord van de minister is van hoge kwaliteit. Het is duidelijk dat er nog veel werk aan de winkel is. We zullen de ontwikkelingen in de sector nauwgezet volgen en voorstellen doen.*

Ik begrijp dat de voorzitter de debatten zo sereen mogelijk wil houden, maar ik ben wel enigszins geschokt door zijn optreden - terwijl mijn interpellatie constructief bedoeld was en lang op voorhand ingediend.

De voorzitter vraagt om de sprekers niet in de rede te vallen. Hij zou echter ook moeten voorkomen dat personen zich uitsluitend in het debat mengen om een ijdele polemiek op gang te brengen. Als hij daarop had gelet, dan zou ik me niet zo aangevallen hebben gevoeld en ook niet zo verontwaardigd hebben gereageerd.

De voorzitter (in het Frans).- *De interpellant houdt zijn repliek op het einde van het debat.*

De heer Christos Doulkeridis (in het Frans).- *Ik doe een oproep tot deze commissie: de debatten mogen niet worden geblokkeerd doordat een fractie systematisch olie op het vuur giet.*

De voorzitter (in het Frans).- *Ik zal daarop toezien.*

développer, avec le fédéral et les autres Régions, des politiques concertées.

M. le président.- La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis.- M. Le ministre, j'ai dit en concluant mon interpellation que je vous interpellais très tôt dans cette législature sur des questions assez précises. Dès lors, je tiens à vous remercier pour la qualité des réponses qui sont déjà fournies. C'est un des secteurs sur lesquels il va falloir beaucoup travailler pendant cette législature. Nous ne manquerons pas de suivre l'évolution des choses et de faire des propositions.

M. le président, je comprends parfaitement votre souci d'avoir en commission des débats dans le meilleur climat possible. Cependant, j'ai été un tout petit peu choqué par votre intervention et par la manière dont vous l'avez faite, dans la mesure où je prends la peine de déposer une interpellation construite avec des questions envoyées largement à l'avance et que j'essaie donc de contribuer à l'animation de cette commission.

Si je peux comprendre votre demande d'essayer de ne pas interrompre les personnes qui prennent la parole - vous avez d'ailleurs raison de protéger davantage les parlementaires de l'opposition que les parlementaires de la majorité -, je vous demande aussi de veiller à ce que chacun s'inscrive dans les débats dans un souci autre que celui de vaine polémique. Si c'était le cas, je n'aurais pas eu à intervenir, à me sentir agressé ou à répondre d'une façon intempestive, comme je l'ai fait tout à l'heure.

M. le président.- M. Doulkeridis, en tant qu'interpellateur, vous avez un droit de réplique tout à fait à la fin.

M. Christos Doulkeridis.- Alors, c'est un appel plus général que je voudrais faire. Je comprends que la politique soit aussi faite de polémiques, mais si, à chaque commission des Affaires économiques, un groupe vient systématiquement avec l'objectif de faire de la polémique, ce sera beaucoup plus difficile d'avoir un débat.

M. le président.- J'y serai très attentif.

Ik heb een gemotiveerde motie ontvangen, ondertekend door de MR-fractie. Ik lees ze voor.

« *De Brusselse Hoofdstedelijke Raad,*

- *Gehoord de interpellatie van de heer Christos Doulkeridis, volksvertegenwoordiger van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende “de problemen om horecapersoneel te vinden in Brussel”,*

- *Verzoekt:*

- *de gewestregering om de samenwerking met het opleidingsfonds van de horecasector te financieren en te organiseren;*
- *om bij de federale regering de verzuchtingen van de sector aan te kaarten wat betreft:*
 - *het tot stand brengen van de noodzakelijke voorwaarden om de rentabiliteit van de horecazaken te verbeteren;*
 - *de gelijke fiscale behandeling van alle economische partners van de sector;*
 - *de volledige fiscale aftrekbaarheid van de restaurantkosten als beroepskosten;*
 - *de aanzienlijke vermindering van het BTW-tarief op restaurantkosten;*
 - *de flexibiliteit van de arbeidsduur en de vermindering van de daaraan verbonden sociale lasten.”*

Deze gemotiveerde motie wordt automatisch op de agenda van de plenaire vergadering geplaatst.

Ik herinner er u aan dat het artikel 109, 3°, 2e paragraaf van ons reglement bepaalt dat elk lid

Je suis saisi d’un ordre du jour motivé, signé par le groupe MR, que je vais vous lire.

« *Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale,*

- *Ayant entendu l’interpellation de M. Christos Doulkeridis concernant « les difficultés de recrutement dans l’horeca bruxellois », et la réponse du ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l’Emploi, de l’Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l’Incendie et l’Aide médicale urgente,*

- *Demande :*

- *au gouvernement régional de soutenir financièrement et d’organiser des collaborations avec le Fonds de formation de l’horeca ;*
- *de relayer auprès du gouvernement fédéral les priorités du secteur en ce qui concerne :*
 - *la création des conditions nécessaires pour améliorer la rentabilité des entreprises de l’horeca ;*
 - *l’égalité fiscale entre tous les interlocuteurs économiques du secteur ;*
 - *la déductibilité totale des frais professionnels de restauration ;*
 - *la diminution sensible du taux de TVA en restauration ;*
 - *la flexibilité du temps de travail et la diminution des charges sociales qui y sont liées.”*

Cet ordre du jour motivé est relayé automatiquement en séance plénière.

Néanmoins je rappelle que l’article 109, 3°, 2ème paragraphe de notre Règlement dit que quand un

van de raad, volgend op de aankondiging van een gemotiveerde motie, een eenvoudige motie kan indienen bij de voorzitter van de raad, uiterlijk tot 17 uur van de tweede dag volgend op de dag van de sluiting van de vergadering, met opschorting op zaterdag, zon- of feestdag.

Mevrouw Olivia P'Tito (*in het Frans*).- *Wij dienen een eenvoudige motie in.*

De voorzitter.- Ik neem er nota van.

– Het incident is gesloten.

ordre du jour motivé est déposé, chaque membre du conseil peut, suite à l'annonce d'un ordre du jour motivé, déposer un ordre du jour pur et simple auprès du président du conseil, au plus tard à 17h00, le deuxième jour qui suit le jour de la clôture de la séance, abstraction faite des samedis, dimanches et jours fériés.

Etant donné le nombre de renvois en commission actuellement, il est bon de rappeler quelques règles applicables aussi en commission.

Mme Olivia P'Tito.- Nous allons déposer un ordre du jour pur et simple.

M. le président.- J'en prend bonne note.

– L'incident est clos.
